

## CONVENZIONE

tra

**Accademia Albertina di Belle Arti di Torino**

e

**Istituto Nazionale del Dramma Antico (I.N.D.A.)**

### Premesso che:

si intende instaurare una partnership virtuosa di collaborazione formativa artistica attraverso la quale sviluppare attività di ricerca e progettuali tra gli studenti dell'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino e l'Istituto Nazionale del Dramma Antico (di seguito denominato INDA), nel contesto in particolare dello storico Festival di Siracusa che avviene ogni anno tra maggio e giugno, con il contributo dell'Associazione Fiorile delle Arti e Culture, che ha le competenze necessarie in merito alla realizzazione di Summer School, nazionali ed internazionali, legate a festival e strutture professioniste nel campo del teatro, della danza e delle performing arts.

### Tutto ciò premesso

tra

**l'Accademia di Belle Arti di Torino,**

con sede legale in via Accademia Albertina n.6 -10123 Torino, C.F. n.80092570011

rappresentata dal **Direttore Prof. Salvo Bitonti**, nato a Siracusa il 26 Ottobre 1961

e

**l'INDA**

con sede in SIRACUSA - CORSO G. MATEOTTI, 29

rappresentata da l. SOUPE' INTENDENTE GIACCHINO LANCA TOMASI



si conviene e si stipula quanto segue:

#### Articolo 1 - Finalità

L'Inda, l'Accademia di Belle Arti di Torino ed il Fiorile delle Arti e Culture si propongono di agevolare la mobilità degli studenti e delle figure organizzative referenti, durante il Festival di Siracusa, nel quadro di una progettazione di Summer School e progetti di formazione, ricerca e creazione tra Accademie di Belle Arti, Festival, Network, Università, Istituti e Centri di Cultura in Europa. L'intento è quello di favorire l'internazionalizzazione, attraverso la ricerca di partner esteri di alto profilo scientifico ed artistico.

#### Articolo 2 - Oggetto della collaborazione

 In particolare tale Convenzione prevede da parte dell'INDA la disponibilità a permettere la fruizione <sup>2 FREE, agevolata</sup> gratuita degli spettacoli in cartellone al Festival di Siracusa, e la possibilità di effettuare soprattuoghi alle scene allestite nel Teatro Greco e visite ai Magazzini di scenografia. In sinergia tra le parti verranno inoltre organizzati incontri con registi, scenografi, attori, docenti e specialisti.

In fieri la possibilità nel futuro di ideare Atelier-laboratori pratici di teatro e scenografia, e, se ci saranno le condizioni, la creazione di un'apposita "Classe Opera", composta di studenti dell'Accademia Albertina e dell'Università di Torino, che beneficia di un'analogha Convenzione, per partecipare al Festival Internazionale del Teatro Classico dei Giovani, sempre organizzato dall'INDA, divenuto cross-point di Università e Accademie europee.

#### Articolo 3 - Durata e rinnovo

La presente Convenzione ha durata di 36 mesi a decorrere dalla data di stipula, e potrà essere rinnovata alla scadenza sulla base di un accordo scritto approvato dagli organi competenti delle parti coinvolte.

#### Articolo 4 - Diritti intellettuali e tecnico-scientifici

I risultati intellettuali e tecno-scientifici ottenuti nell'ambito della presente Convenzione spettano in co-proprietà ad ambo le parti coinvolte, che si impegnano a proteggerli e valorizzarli, secondo le regole del diritto industriale e d'autore previste dalla normativa in vigore. Le attività di comunicazione verso l'esterno delle azioni realizzate con il progetto di cui al presente accordo, dovranno essere concordate tra le parti. Entrambe le parti si impegnano, inoltre, a prevenire ogni pretesa che possa derivare da eventuali diritti rivendicabili dal personale di propria afferenza, o da soggetti in contatto con esso, onde consentire una più agevole negoziabilità dei risultati ottenuti.



## Articolo 5 – Modifiche

Ogni modifica o integrazione della presente Convenzione dovrà avvenire per iscritto.

## Articolo 6 – Copertura assicurativa e sicurezza

Ciascuna parte garantisce la copertura assicurativa contro gli infortuni e per responsabilità civile del proprio personale impiegato nelle attività oggetto del presente accordo.

Il personale delle parti e i soggetti ad esso equiparati sono tenuti all'osservanza delle disposizioni in materia di prevenzione, sicurezza e tutela della salute dei lavoratori impartite dalla sede ospitante.

## Articolo 7 – Trattamento dei dati personali

Ciascuna istituzione provvede al trattamento, alla diffusione e alla comunicazione dei dati personali relativi alla presente Convenzione nell'ambito del perseguimento dei propri fini istituzionali e di quanto previsto dal proprio Regolamento emanato in attuazione della legge n. 675/96, recante "Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali".

Ciascuna istituzione si impegna a trattare i dati personali provenienti dalle istituzioni partner unicamente per le finalità connesse all'esecuzione della presente Convenzione.

Il titolare del trattamento dei dati personali per l'Accademia è il Direttore prof. Salvo Bitonti.

Il titolare del trattamento dei dati personali per l'INDA è .....

## Articolo 8 – Controversie

Le parti concordano di definire amichevolmente qualsiasi vertenza che possa nascere dalla interpretazione o esecuzione della presente Convenzione.

Per eventuali controversie derivanti dall'applicazione della presente Convenzione, è competente a decidere il Foro di Torino.

Torino, 27 Marzo 2015

Prot. n° 719

Per l'Accademia Albertina di Belle Arti di Torino: Direttore prof. Salvo Bitonti

Per l'INDA-Istituto Nazionale del Dramma Antico di Siracusa:.....



ISTITUTO NAZIONALE  
DEL DRAMMA ANTICO  
FONDAZIONE ONLUS

IL SOVRINTENDENTE  
Giacchino Lanza Tomasi

A large, handwritten signature in black ink, which appears to be "Giacchino Lanza Tomasi", is written over the printed name and extends downwards.

**ACCORDO DI COLLABORAZIONE SCIENTIFICA TRA**  
**IL DIPARTIMENTO DI STUDI UMANISTICI -UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI**  
**TORINO**

**L'ISTUTO NAZIONALE DEL DRAMMA ANTICO (I.N.D.A.)**

**E**

**L'ASSOCIAZIONE FIORILE DELLE ARTI e CULTURE**

**Premesso che:**

l'Istituto Nazionale del Dramma Antico (di seguito denominato INDA) e il Dipartimento di Studi Umanistici hanno già in essere una lunga collaborazione scientifica attraverso il Centro Studi sul Teatro classico, diretto dal Professor Giulio Guidorizzi: lezioni, workshop e seminari ospitati dall'INDA negli anni passati.

L'Associazione Fiorile delle Arti e Culture ha le competenze necessarie in merito ad una progettazione e realizzazione di Summer School, nazionali ed internazionali, legate a festival e strutture professioniste nel campo del teatro, della danza e delle arti in genere, che permettano la mobilitazione e lo scambio di studenti con finalità di studio e di ricerca, sia teorica che pratica.

**si conviene e si stipula quanto segue:**

**Articolo 1**

Le premesse costituiscono parte integrante del presente Accordo di collaborazione scientifica.

**Articolo 2**

Con il presente Accordo l'INDA, il Dipartimento di Studi Umanistici e l'Associazione Fiorile delle Arti e Culture si impegnano a:

1. collaborare alla promozione e all'agevolazione della mobilità degli studenti e del personale del Dipartimento di Studi Umanistici per la partecipazione come spettatori al Festival di Teatro Classico, ospitato nel teatro greco di Siracusa nel maggio e giugno di ogni anno.
2. stabilire una partnership virtuosa fra le tre Parti in modo da favorire l'internazionalizzazione, sia attraverso la ricerca di partner esteri di alto profilo

scientifico, interessati alla promozione del teatro antico come *medium* per la formazione di un'identità culturale condivisa sia attraverso la progettazione di Summer School e progetti di formazione e ricerca.

Al fine di raggiungere tali scopi le Parti si impegnano a mettere a disposizione le competenze scientifiche, organizzative e le reti in loro possesso in modo da valorizzarle e svilupparne le potenzialità.

### **Articolo 3**

I referenti per il presente Accordo sono:

Il Sovrintendente Gioacchino Lanza Tomasi per l'Istituto Nazionale del Dramma Antico

Il professor Giulio Guidorizzi (responsabile scientifico) e la dottoressa Silvia Romani (responsabile organizzativo) per il Dipartimento di Studi Umanistici – Università di Torino.

Cristina Riccati (responsabile progettuale e coordinamento logistico) per l'Associazione Fiorile delle Arti e Culture.

### **Articolo 4**

Il presente Accordo non comporta oneri finanziari per ambo le parti e deve essere approvato dagli organi competenti delle parti.

Ciascuna parte garantisce la copertura assicurativa contro gli infortuni e per responsabilità civile del proprio personale impiegato nelle attività oggetto del presente Accordo.

Il personale delle parti e i soggetti ad esso equiparati sono tenuti all'osservanza delle disposizioni in materia di prevenzione, sicurezza e tutela della salute dei lavoratori impartite dalla sede ospitante.

### **Articolo 5**

Il presente Accordo ha durata di 36 mesi a decorrere dalla data di stipula e potrà essere rinnovato sulla base di un accordo scritto, approvato dagli organi competenti delle parti.

### **Articolo 6**

Ogni modifica o integrazione del presente Accordo dovrà avvenire per iscritto.

### **Articolo 7**

I risultati intellettuali e tecnico-scientifici ottenuti nell'ambito del presente Accordo di Collaborazione scientifica spettano, salvo diversa disposizione da concordare, in co-proprietà ad ambo le parti coinvolte, che si impegnano a proteggerli e a valorizzarli, secondo le regole del diritto industriale e d'autore previste dalle normative in vigore. Le attività di comunicazione verso l'esterno delle azioni realizzate con il progetto di cui al presente accordo, dovranno essere preventivamente concordate tra le parti. Entrambe le parti s'impegnano, inoltre, a prevenire ogni pretesa che possa derivare da eventuali diritti rivendicabili dal personale di propria afferenza, o da soggetti in contatto con esso, onde consentire una più agevole negoziabilità dei risultati ottenuti.

### **Articolo 8**

Ciascuna istituzione provvede al trattamento, alla diffusione e alla comunicazione dei dati personali relativi al presente Accordo nell'ambito del perseguimento dei propri fini istituzionali e di quanto previsto dal proprio Regolamento emanato in attuazione della legge n. 675/96, recante "Tutela delle persone e di altri soggetti rispetto al trattamento dei dati personali".

Ciascuna istituzione si impegna a trattare i dati personali provenienti dall'altra istituzione unicamente per le finalità connesse all'esecuzione del presente Accordo.

### **Articolo 9**

Per qualsiasi controversia derivante dall'applicazione del presente Accordo, è competente a decidere il Foro di Torino.

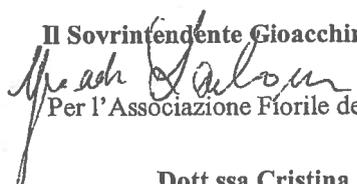
Torino,

Firme

Per Dipartimento di Studi Umanistici – Università degli Studi di

**Prof. Giulio Guidorizzi**

Per la Fondazione Istituto Nazionale del Dramma Antico Onlus

**Il Sovrintendente** **Gioacchino Lanza Tomasi**  
  
Per l'Associazione Fiorile delle Arti e Culture

**Dott.ssa Cristina Riccati**

